

## SOMMAIRE

Gloria CLAVERÍA et Cecilio GARRIGA	
La langue de spécialité en espagnol (1850-1950) : textes et dictionnaires. Présentation	
<i>Specialized language in Spanish (1850-1950): texts and dictionaries. Presentation</i> . . . . .	13
<i>La lengua de especialidad en español (1850-1950): textos y diccionarios. Presentación</i> . . . . .	23
Gloria CLAVERÍA et Margarita FREIXAS	
Le lexique spécialisé dans le <i>DRAE</i> (1869, 1884 et 1899) : panorama général	
<i>El léxico especializado en el DRAE (1869, 1884 y 1899): panorama general</i>	
<i>Specialized lexicon in the DRAE (1869, 1884 and 1899): a general overview</i> . . . . .	33
Josefa GÓMEZ DE ENTERRÍA	
La evolución del léxico médico del s. XIX en las ediciones del <i>DRAE</i> de 1869, 1884 y 1899	
<i>L'évolution du lexique médical du XIX<sup>e</sup> siècle dans les éditions du DRAE de 1869, 1884 et 1899</i>	
<i>The evolution of the medical lexicon of the 19<sup>th</sup> century in the editions of the DRAE of 1869, 1884 and 1899</i> . . . . .	59
Sandra IGLESIA et Cecilio GARRIGA	
Le lexique de la chimie entre deux siècles : les textes et les dictionnaires	

*El léxico de la química entre dos siglos:  
los textos y los diccionarios*  
*The lexicon of chemistry between two centuries:  
texts and dictionaries* . . . . . 79

Elena CARPI

Le lexique de l'architecture dans le *Diccionario de la Lengua Castellana* (DRAE 1869-1884)  
*El léxico de la arquitectura en el Diccionario de la Lengua Castellana* (DRAE 1869-1884)  
*The lexicon of architecture in the Diccionario de la Lengua Castellana* (DRAE 1869-1884) . . . . . 99

Carolina JULIÀ LUNA et Natalia TERRÓN VINAGRE

Le lexique de la maçonnerie et de la menuiserie dans le *DRAE* à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle  
*El léxico de la albañilería y la carpintería en el DRAE de finales de siglo XIX*  
*The vocabulary of masonry and carpentry in the DRAE at the end of the 19<sup>th</sup> century* . . . . . 121

José Antonio MORENO VILLANUEVA et Miguel Ángel

PUCHE LORENZO

Transtextualité dans le dictionnaire : Cortázar, l'électricité et l'extraction minière  
*Transtextualidad en el diccionario: Cortázar, la electricidad y la minería*  
*Transtextuality in the dictionary: Cortázar, electricity and mining* . . . . . 149

Erica CARRIET VALIENTE

Le *Dictionnaire Général des Sciences Théoriques et Appliquées* comme source du *DRAE* 1899  
*El Dictionnaire Général des Sciences Théoriques et Appliquées como fuente del DRAE 1899*  
*The Dictionnaire Général des Sciences Théoriques et Appliquées as a source of DRAE 1899* . . . . . 177

Cristina BUENAFUENTES DE LA MATA Historia y léxico derivado: los gentilicios en la lexicografía de la Academia de finales del XIX <i>Histoire et lexique dérivé : les gentilés dans la lexicographie de l'Academia à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle</i> <i>History and derivational morphology: demonyms in late 19<sup>th</sup> century dictionaries of the Academia</i> . . . . .	203
Emma GALLARDO RICHARDS Mariano Carderera and the <i>Diccionario de la lengua castellana</i> (1884): the review of education terminology <i>Mariano Carderera et le Diccionario de la lengua castellana (1884) : l'analyse du domaine de l'enseignement</i> <i>Mariano Carderera y el Diccionario de la lengua castellana (1884): la revisión de las voces de la instrucción pública</i> . . . . .	227
Antoni NOMDEDEU-RULL et Giuseppe Simone PEDOTE Ocio y entretenimiento en España (1850-1936): léxico, textos y diccionarios <i>Loisirs et divertissement en Espagne (1850-1936) :</i> <i>lexique, textes et dictionnaires</i> <i>Leisure and Entertainment in Spain (1850-1936):</i> <i>lexicon, texts and dictionaries</i> . . . . .	251
COMPTES RENDUS / <i>REVIEWS</i>	
Danielle Candel, Didier Samain et Dan Savatovsky (dir.), <i>Eugen Wüster et la terminologie de l'école de Vienne</i> (Vincent BALNAT) . . . . .	277
Klara Dankova, <i>Les fibres textiles entre synchronie et diachronie : études terminologiques</i> (John HUMBLEY) . . . . .	282
Leila Messaoudi, <i>Les technolectes. Des traits identificateurs aux types savants et ordinaires en contexte plurilingue</i> (John HUMBLEY) . . . . .	288

Résumés des articles

*Resúmenes de artículos*

*Paper abstracts* . . . . .293